



## 勞工處正考慮修訂條例建議 規定僱主僱員所負安全責任

勞工處長夏文德表示：勞工處正考慮修訂有關工廠暨工業經營條例的建議，以規定僱主與僱員在工作場地所履行之安全及健康之不同責任。

同時，該處亦考慮在條例內加入如違反條例之某些條款，可被判罰入獄的可能性。

夏文德今日（星期五）在九龍北區扶輪社例會中作上述表示。他強調，推動工業安全的工作，政府所作努力極為重要，但單靠一方面的努力是絕不能確保將工業安全推至高水平。

他說：「故此，僱主與僱員亦須時時就其本身在工業安全及健康提高警覺及自發，這亦是極其重要的。」

他列舉僱主應履行的責任時，表示僱主必須：

- 提供及維持機器與其有關工序程序的安全措施，以免危害健康；
- 妥善安排有關使用物品的正確使用，處理，儲存及運輸，以確保安全；
- 提供有關資料、指示、訓練及監管以確保為其工作僱員的安全及健康；
- 妥善地保持其工作場地安全狀況，及保持通道的暢通及安全；及
- 提供與維持一個安全及健康的工作環境，以及有足夠的福利設施。

而僱員方面，亦必須：

- \* 特別小心注意其本身及其他受其工作影響的人士的安全及健康；

- \* 採用安全工作程序及遵守僱主所釐訂的安全守則；

- \* 應時時刻刻與僱主保持緊密合作，以使他確實地去遵守其應履行的責任。

夏文德又說：「簡而言之，工業安全如要徹實及長遠地取得重大進展，則政府，僱主及僱員的三方面之緊密合作，是不可缺一的。」

「爲了達到這個目標，勞工處除了會努力不懈地去鞏固現有的進展外，並會致力減少意外的發生及改善工作安全及健康。」

勞工處現正積極就設立一個職業安全及健康局的建議作籌設工作，以加強自發性安全運動的成效。

夏處長說：「有關建議設立職業安全及健康局的問題，亦已於十二月五日提交勞工顧問委員會考慮。」

「委員會對這項建議極表支持，同時，倘若籌得支持行政的費用，希望該局可在短期內成立。」

夏處長表示，該局的主要工作，是推廣有關工業界及非工業界的工作場地的安全與健康。

該局亦會負責舉辦訓練課程，透過宣傳運動去安排推廣活動，提供諮詢服務與就職業安全及健康之問題而進行資料搜集及研究工作。

他繼續表示，目前，勞工顧問委員會轄下之工業安全及預防意外委員會與其六個工業安全小組，仍將會繼續致力於匯集政府、僱主及僱員三方面的力量，共同去改善工作的安全及健康。

談及立法與執法時，夏文德表示，本年已有另外三項安全規例獲得通過實施。分別是管制石棉的特別規例，聘用安全主任及安全督導員規例及管制致痛物質規例等。同時，有關處理有害物質之分類及標籤的新規例，亦正在草擬中。

至於執法方面，勞工處亦正計劃增加工廠督察科與工業安全訓練中心的人員，及開辦更多安全訓練課程，以迎合工業界與日俱增的需求。

他表示，在本年首十個月內，該處之工廠督察進行巡視過各工廠大約六萬三千次，其中亦包括了調查工業意外及危險事故，作過若干次的調查。

視察結果，有一千三百八十八人因違反工廠暨工業經營法例及其附屬例而遭檢控。

另一方面，勞工處最近亦已特別設置了一項熱綫電話的服務，來處理投訴不符合工業安全之事宜及提供有關安全及健康問題的諮詢。

夏處長又籲請各工人盡量利用這項熱綫電話的服務，舉報不安全的工情情況。他又作出確實的保證，所有投訴人的身份及接獲之有關投訴的資料，均是絕對保密。

他說：「我需要強調，勞工處一向重視工業安全的問題，對這方面的工作，勞工處是會優先處理。」

「只要能獲得僱主及僱員的通力合作與支持，我有信心我們能繼續順利推行這極為重要的工作。」

#### 長洲土地招標承投

屋宇地政署現招標承投兩幅長洲非工業用地。

其中一幅為長洲地段第一七七二號，位於建新里，面積約一百九十平方米。

根據建築規約，發展商須於一九八九年三月三十一日前，完成不少於三百八十平方米之樓面建築面積。

另一幅土地為長洲地段第一七七三號，位於大興堤路，面積約一百二十五平方米。

建築規約規定發展商須於一九八九年三月三十一日前完成不少於二百五十平方米之樓面建築面積。

截標日期為一月十六日正午。

## 逃學問題嚴重 兒童犯罪要因

西區兒童法庭法官溫德雅女士形容學生逃學問題嚴重，為目前青少年犯罪的一個主要原因。

她今（星期五）日主持社會福利署海棠路男童院聖誕聯歡會時說：「普遍來說，生活充實、有規律及受到適當指導的兒童，不會像逃學學生般受到各種誘惑所誤導。」

她指出每三個被帶上法庭的兒童，就有一個是經常逃學的。

她說上學讀書及鼓勵兒童在閒暇時參與有趣味和有益身心的活動極為重要。

她說：「由於資源不足，很多兒童不能全日上課，因此學生很容易逃學，而警方辨認逃學學生的工作就變得很困難。」

「防止學生逃學的責任首要在父母身上，其次在學校。」

「很明顯地，父母的責任，不單只是為子女提供衣食，亦需教導他們，以減少他們受到不良事物影響的機會。」

但她亦明白到，很多時候，父母因經濟問題而需長時間工作，因而沒有時間或精力照顧子女。

她說：「因此，學校的角色非常重要。它們需與家長經常保持接觸，研究學生所面對的問題，而最重要的是確保教育署獲悉所有不再上學的兒童的名字。」

「我深信不被送往上學的兒童是被疏忽照顧及被剝削的，而我們有責任確保能夠即時察覺所有逃學的事件。」

「逃學越久，有關的兒童便越難被教育制度重新吸納。」

海棠路男童院是為十六歲以下男童而設的多用途院舍。除了羈押等候審訊的兒童外，該院亦為受感化男童提供住院訓練及收容需照顧與保護的年青人。

#### 旺角區舞蹈公開賽

歡迎踴躍報名參加

旺角區將於明年一月四日在旺角街坊會陳慶社會服務中心舉行舞蹈公開賽，歡迎喜愛舞蹈人士踴躍參加。

是項活動由旺角區文娛康樂體育會及市政局合辦，並由旺角區議會贊助。

比賽將分為三部分：東方舞、西方舞及創作舞，以迎合參加者各種不同的喜好。

旺角區舞蹈公開賽報名表格現可向下列地點索取：大角咀樺樹街一一〇號杯百欣中心及彌敦道六一〇號五零三至五零六室市政總署旺角康樂體育及市容辦事處。

### 校際公民教育設計比賽頒獎禮

教育署輔導視學處舉辦的校際公民教育設計比賽，將於明日（星期六）在葛量洪教育學院分校舉行頒獎禮。

教育署署長梁文建屆時會頒發獎品予三十六間中小學之得獎學生。

立法局議員范徐麗泰將以設計比賽總評判身份出席頒獎禮，並就各參賽作品之質素發表評論。

舉辦公民教育設計比賽之目的，是培養並促進學生的公民意識。比賽以學校為單位，分中學及小學組，參賽者可選擇一個為香港人關注的社會問題參賽，並自行決定設計的內容及表達的形式。

負責比賽評審工作者除范徐麗泰女士外，尚有香港理工學院太古設計學院高級講師羅顯揚，教育署助理署長（總督學）蘇輝祖及葛量洪教育學院院長潘宏強。

中學組及小學組之最佳作品將各獲價值五千元的書券，其餘三十四間得獎學校則各得價值二百元至三千元的書券獎品。

### 編輯注意：

歡迎派員於明日（星期六）上午九時四十分到旺角彌敦道六八八號旺角中心第一期一一〇八室葛量洪教育學院分校訪攝校際公民教育設計比賽頒獎禮。

## 高級銀行貸款課程開辦

職業訓練局銀行業訓練委員會最近邀請香港理工學院開辦一項高級銀行貸款課程，歡迎銀行從業員申請。

「高級銀行貸款」課程將於一九八七年一月十二至二十一日舉行，為期三十小時，於晚間上課。

課程主旨為銀行從事貸款服務人士提供計量財務分析的工具及實際運用方法。內容包括集團貸款、財務計劃及分析集團借貸個案等。

學費為七百元，合資格學員可獲職業訓練局發還學費一半，學員限二十五位，截止報名日期為十二月二十二日。

查詢詳情，請電五十八九三二三四一，內線二五五，與銀行業訓練委員會秘書聯絡。

## 消防處陸運會

### 刷新多項紀錄

消防處周年陸運會今（星期五）日在灣仔運動場舉行，在寒風凜冽的天氣下，仍有多項紀錄被刷新。

澳門消防局亦派出一支田徑隊伍參加賽事。

是日高潮為一項由十一個政府部門代表隊及澳門消防代表隊競逐之四乘一百米接力邀請賽。

編輯注意：一幀消防周年陸運會照片經由傳真機發出。

### 綜合住戶調查報告書出版

一九八六年七月至九月一季的綜合住戶調查報告書經已出版。

報告書刊載有是季關於就業、失業及就業不足的統計數字。此外，又刊載有勞動人口特點的詳細分析，包括年齡及性別結構、教育水平、經濟活動身份、職業、行業、每週工作時數、每月就業收入、失業原因和失業人士的失業期間。

報告書每本售價八元五角，現已在郵政總局大廈政府刊物銷售處發售。

### 聖誕老人星期日東區大派禮物

聖誕老人今年將會提早出動，與筲箕灣的居民慶祝聖誕，並大派禮物。

「一九八六筲箕灣聖誕聯歡日」將於十二月廿一日（星期日）下午二時在筲箕灣工廠街遊樂場舉行，為居民提供一個免費的娛樂節目，慶祝聖誕。

除了由聖誕老人派禮物外，當日的節目還包括有舞獅表演、社區團體表演、攤位遊戲、幸運抽獎和特別為兒童而設的巨型吹氣大象等。

聖誕聯歡日是由東區政務處筲箕灣分處、西灣河、亞公岩和筲箕灣分區委員會及筲箕灣街坊福利會聯合主辦，並由東區區議會贊助。

入場券可到東區政務處筲箕灣分處或在聯歡日現場索取。

## 荃灣聖誕燈飾

### 週二亮燈儀式

荃灣區內的聖誕燈飾將於星期二（十二月二十三日）傍晚開始亮燈，以慶祝這個普世歡騰的節日。

燈飾主要集中在沙咀道迴旋處及荃灣地鐵站鄰近新近落成的羅馬式設計荃灣廣場。

燈飾將於十二月二十三日至明年一月三日期間每晚由六時至十時亮着。

亮燈儀式將於荃灣大會堂平台舉行，由新界政務署長夫人許黃超媛女士主禮。

另一方面，荃灣區議會亦贊助在聖誕前夕舉行荃灣區聖誕青年舞會，作為區內慶祝活動之一。

舞會由晚上八時開始在沙咀道球場舉行，節目包括歌星演唱。

大會並安排抽獎助慶，獎品豐富，頭獎為兩張來回台灣機票。

舞會入場券每套二十元，供兩人用。可在荃灣政務處各辦事處及荃灣大會堂購買。

### 有關得期派萊遠東有限公司派發還款

註冊總署署長紀禮遜今日表示：破產管理處打算在一九八七年二月尾之前，向「得期派萊遠東有限公司」的普通無抵押債權人派發還款。

他指出，在一九八六年四月，該處已向七十二位優先債權人派發了百分之一百的還款，總數達九十六萬三千元正。在這宗清盤案中並無持有抵押的債權人。

此外，有關由三百名「得期派萊遠東有限公司」客戶所持有總值達五千萬元的貴重金屬證明書，破產管理處已經辦妥了全部贖回的事宜。

紀禮遜說，破產管理處現已發出通知書給那些曾向「得期派萊遠東有限公司」提出索償申請而被拒絕的申請人。這些索償申請包括由「澳門得期公司」的存戶向「得期派萊遠東有限公司」所提出的有關申請。此等申請遭拒絕的原因，是由於以法律觀點而言，上述存戶並非「得期派萊遠東有限公司」的債權人，因此他們應在「澳門得期公司」的清盤案中提出索償。破產管理處已將這項決定，通知代表一羣「澳門得期公司」存戶的「得期債權人協會」。索償申請被拒絕的人士，如果認為有充分理由提出上訴，可向香港法院提出。

在這宗清盤案中，對現時的三百三十名已被接納其索償的債權人來說，估計可供派發還款的款項大約是八千五百萬元，即相等於每一元的欠款大約可獲償還四角五仙。但此項估計仍須視乎已被拒絕的索償人士有無提出任何上訴而定。

### 醫療輔助隊閱操典禮

醫療輔助隊將於本週日（十二月廿一日）在維多利亞公園舉行閱操典禮。

來自十八個地區之四百多名醫療輔助隊員將參與今次閱操，此外二千名隊員亦會出席觀看典禮。

醫療輔助隊總監唐嘉良醫生將主持閱操儀式，並接受隊員敬禮。

當閱操儀式完畢後，總監將頒授民防長期服務勳扣及獎章予二十一位醫療輔助隊員，以表揚彼等盡忠職守。

此外，在典禮前舉行學術大賽之各區優勝者，亦會獲頒贈紀念品。

編輯注意：

敬請派員出席本週日在維多利亞公園第一、二及三號場地舉行之醫療輔助隊閱操典禮。

採訪記者請於上午十一時到達場地。

### 防火展覽星期日荃灣舉行

一個防火展覽會將於本星期日（十二月廿一日）在荃灣雅麗珊社區中心舉行，目的是不斷提醒市民現在風高物燥，必須提高警覺，注意防火。

流動防火展覽會是今年防火運動的其中一個環節，主題是「烟與火同樣致命」。

展覽會由中午十二時開始至下午三時，市民可從展出的資料圖片中認識有關火警中濃烟的危險，同時可參觀陳列的救火及救生設備。

屆時將有精美的日曆咭及資料豐富的單張，歡迎市民索取。參觀的市民並可免費獲派由廣安銀行贊助的贈品。

老人烹飪比賽  
示範冬令食譜

由九龍城區議會贊助的「冬令砂鍋食譜」烹飪比賽，將於明（星期六）日在土瓜灣盛德街九龍婦女福利會舉行。屆時十七位高齡業餘烹飪好手將參加，一展所長。

每名參賽者均會攜同一名助手，以不超過四十元的材料，烹調一款應節冬令砂鍋菜式。材料費用於賽後憑單發還。

今次比賽的評判是烹飪專家李曾鵬展、九龍城區老人福利康樂聯會會長許賢瑛、九龍婦女福利會副主席兼家政主任林百欣，和九龍城政務處土瓜灣分區主任李榮光。評分準則以烹飪技巧、菜式設計、色、香、味、整潔和作為準。

參賽菜式名稱寓意吉祥，有花開富貴迎彩鳳、鴻運當頭、龍鳳呈祥和雪中送炭等。

獎品方面，冠軍可獲公司禮券七百元，亞軍四百元，季軍二百元。另設優異獎五名，各得禮品一份，所有參賽隊伍均可獲紀念品一份，賽後隨即頒獎。

冬令砂鍋食譜烹飪比賽是由九龍城區老人福利康樂聯會、九龍婦女福利會和九龍城政務處合辦。

編輯注意：

冬令砂鍋食譜烹飪比賽於明日下午二時至四時在土瓜灣盛德街四十二號，九龍婦女福利會舉行，歡迎派員訪攝。

## 中西區聖誕活動

在聖誕節期間，中西區各商業機構及建築物都添上聖誕裝飾及燈飾，區內更將由星期六（二十日）起展開連串聖誕慶祝活動。

明日（星期六）下午二時半，中區堅道明愛四樓有蓋廣場將舉行一項「老幼聖誕樂暢聚」嘉年華會。

屆時將設有多項節目歡娛居民，包括八個攤位遊戲、放映電影欣賞、兒童歌曲點唱台、與聖誕老人拍照、繪畫及手工藝項目等。

同時，一項聖誕咕設計比賽的頒獎儀式亦將在嘉年華會舉行之前進行。

嘉年華會是由中西區政務處、堅道明愛社區中心、中區半山分區委員會及西區政務處、堅道明愛聯合舉辦，並由區議會及中西區文化藝術協會贊助。

在堅尼地城方面，一個專為兒童而設的嘉年華會將於星期日（廿一日）下午二時十五分在科士街球場舉行，預料有三千多名兒童參加，節目有綜合表演、兒童攤位遊戲、合唱團演唱、民歌唱、功夫表演、東方舞蹈表演、魔術及雜技表演等。

這個兒童嘉年華會是由中西區政務處、堅尼地城分區委員會及多個地方團體合辦，並由區議會贊助舉行。

此外，下星期二（廿三日）晚上七時半「八六年聖誕合家歡」聖誕家庭自助餐會將於堅道明愛餐室舉行。自助餐的收費是成人每位四十五元及兒童每位三十元，訂購者可向中西區政務處聯絡，電話五十八五二三四八或五十八五二三四八。

自助餐會是由中西區政務處及中環分區委員會合辦，並由區議會及區內十家大公司贊助舉行，歡迎居民踴躍參加。

至於上述的聖誕嘉年華會則是免費入場，歡迎居民前往分享聖誕歡樂。



### 葵涌運動場明舉行紅歌星大會串

葵青政務專員高琦將於明（星期六）晚七時卅分在葵涌運動場硬地足球場主持葵青節八六開幕禮暨紅歌星大會串。

其他主禮嘉賓有區域市政局主席張人龍、葵青節中央統籌委員會主席鄒永津、榮譽會長林建名、葵涌及青衣區議會主席何冬青及籌委會榮譽副會長邵炎忠。

紅歌星大會串是區域市政局贊助的葵青節八六的節目之一，歡迎市民欣賞，不收門券。

：：：：：：：：：：：

編輯注意：歡迎派員訪攝。

### 灣仔「敬老大會」明日開幕

灣仔政務處聯同區內社團舉辦之「敬老大會」將於明（星期六）日下午二時在愛羣道鄧肇堅中學舉行開幕禮。

開幕禮將招待區內約八百名老人參加，聆聽有關老人健康講座及參觀展覽。

主辦開幕儀式的嘉賓有灣仔政務專員高思雅、區議會主席林貝聿嘉及大會主席周偉淦。

：：：：：：：：：：：

編輯注意：歡迎派員訪攝。

沙田節星期日揭幕

一隊彩色繽紛之花車、醒獅及樂隊將於本星期日（十月廿一日）下午在沙田區巡遊，為為期三週之沙田節揭開序幕。

立法局首席議員鄧蓮如將於當日下午二時在沙田運動場為沙田節主持開幕儀式。

巡遊隊伍由大涌橋道開始，經沙燕橋、源禾路至沙田運動場。

編輯注意：

請派員訪攝。

記者如有興趣採訪是次巡遊請準時於當日下午一時二十五分在大涌橋道（麗豪酒店對面）集合。

當日將有工作人員在集合地點及運動場門外派發採訪巡遊及開幕禮之記者證。

### 進出口貨物分類表公開發售

新的香港進出口貨物分類表（一九八六年一月修訂版）現已在政府刊物銷售處公開發售，每本四十五元。

新的版本編載了於八三、八四、八五及八六年對一九八二年版本所作的多項修訂。

香港進出口貨物分類表共分為兩部分——地區分類表及貨物分類表。

貨物分類表是根據聯合國標準國際貿易分類法（SITC）第二修訂版本所編訂，共列載約三千六百種貨品種類。

由於國際海關合作議會分類法（CCCN）在國際貿易上的廣泛使用，特別是在徵收關稅方面，所以貨物的 CCCN 編號都會列出，作為一般參考之用。

進出口（登記）規例規定，進口商及出口商必須向海關總監填報一份有關其進口、出口及轉口貨品的完整及正確資料。

進口商及出口商在填報上述報關表格時，必須根據進出口貨物分類表內適當的地區及貨物分類法，填上 SITC 編號。

### 七幅新界土地以換地權益書售出

屋宇地政署最近批出新界七幅以期齡甲／乙類換地權益書交換的非工業用地。

其中四幅土地在元朗，其餘三幅則分別位於大埔、沙田及屯門。

在大埔的土地位於寶湖道，面積約七千八百零四平方米，由崇景建業有限公司、凱峰企業有限公司、CAMLEIGH INVESTMENT LIMITED、依智利置業有限公司及徑新有限公司投得。

此地之上蓋發展包括面積不少於四千四百平方米之街市、四千七百平方米之零售商店及二萬三千四百平方米之住宅。

在沙田之土地位於市中心，面積約三千四百五十平方米。

根據建築規約，買家—HINTLINE INVESTMENTS LIMITED及TUXEDOS COMPANY LIMITED須於一九九一年三月三十一日前，完成最少一萬零三百五十平方米之總樓面面積。此外，土地上不得興建一間戲院。

在屯門的土地由DONORA COMPANY LIMITED購得。這幅面積二千平方米的土地座落於青山公路旁舊政務處大廈南面。

建築規約規定，發展商必須於一九九〇年十二月三十一日前，完成不少於七千平方米之總樓面面積。

其中一幅元朗土地位於又新街，面積為二百五十一點七平方米，買家南豐紡織有限公司限於一九九〇年三月三十一日或以前，完成不少於八百二十七平方米之總樓面面積。

另外兩幅同時位於水車館街，面積分別為一千一百二十及八百二十三點五平方米。前者由 FINLINE INVESTMENTS LIMITED，而後者則由 CHEUK WING COMPANY LIMITED 及 MR CHAN WAI-DAN 投得。

他們須於一九九一年三月三十一日前，分別完成不少於三千六百七十八及二千七百零五平方米之總樓面面積。

最後一幅土地位於元朗泰祥街，面積為一千零二十三平方米，由 RAINFOURCE LIMITED 買入。須於一九九一年三月三十一日前，完成最少三千三百六十平方米之總樓面建築面積。

上述七幅土地均不得供作貨倉用途。

屋宇地政署發言人說，是次賣地交易中，政府共贖回期齡換地權益書擁有之四十二萬九千零八十八點二五平方呎農地及六千零一十二點七平方呎之建築地。

東葵涌日節目豐富  
預計五千居民參加

葵青區東葵涌日定星期日（十二月廿一日）舉行，預計有五千居民參加多項節目。東葵涌日是東葵涌分區委員會及葵青政務處聯合主辦的活動，為區內的居民提供有益身心的節目。

是日節目包括於上午九時卅分至下午十二時卅分在石籬擴展區羽毛球場及籃球場舉行的健力士紀錄大全競技賽、下午二時至四時卅分在石籬九號球場舉行的攤位遊戲及在同一地點於晚上七時卅分至十時舉行的綜合晚會。

所有節目均免費入場。居民現可往石籬邨十四座，八至十號地下葵青政務處東葵涌分處索取攤位遊戲券。

由葵涌及青衣區內七個分區委員會分別在星期日舉行的分區日，是葵青節八六社區活動的節日項目之一。為期五週的葵青節八六經已於十二月中旬開始全面展開。

詳情可致電東葵涌分區辦事處，電話是〇一二三八六八四。

編輯注意：

歡迎派員訪攝於星期日（十二月廿一日）上午九時卅分在石籬擴展區展開的東葵涌日各項活動。

市民必須精通中英兩語文  
以維持金融工業中心地位

署理港督鍾逸傑爵士今（星期五）日說，香港市民十分了解香港要維持其國際金融、貿易及工業中心的領導地位，市民必須中英文皆精通。

鍾爵士在香港城市理工學院為香港語言學會舉辦的「香港的語言政策和計劃研討會」主持開幕禮時說，雖然目前香港各學校的語言學習與教授模式均非常複雜，大家均明白此點。

他說，香港的語言使用情況，既複雜而又多采多姿。雖然大部分市民都說粵語，但卻有多種其他中國方言同時為人所用，而這些方言都維持壁壘分明，幾乎可說是全無彼此借用的現象發生。

談及中英語的發展程度，他說：「我們已進行了加強中英文的學習與教授的工作，如介紹新的教材及課本、提供額外的師資訓練職員、提供更多的中學中英文科教師，以及成立語言教育學院。」

「語言教育學院有一項特別的工作，就是研究香港學校的語言學習與教授情況、作為語言科教師的資源中心，以及為語言科教師提供在職訓練課程。」

「自一九八七年六月起，該學院將會把英語教師全日制重修課程擴展至為期二十三個星期，其中十九個星期在香港進行，其餘四星期則在英國進行。」

鍾爵士說，學院同時亦擴展其普通話（中國的通用語言）訓練課程。此外，除了為中文科教師而設的定期全日制複修課程外，由明年開始，學院亦會為英文科以外的教師開辦使用中文教學的課程。

他說，語言教育學院舉辦的第二屆國際語言教師會議已於本週的較早時在本港舉行，有三百名外國及本港學者出席。

鍾爵士說，教育署及本港兩所大學曾進行數項研究，結果顯示，如果其他的條件都是相等的話，本港如以中文為教學語言，教與學雙方所得的效果都較好，但學生會因而減少接觸英文，可能造成英文水準下降。

他說：「基於這些理由，我們鼓勵個別中學採用中文教學，同時亦提供資源以加強英語的教授。」

近年來，本港已就教育上使用語言的問題制訂多個計劃。這些計劃對本港非常重要，全面推行時，勢必在社會上引起重大的變化。

爲了方便政府與市民之間的溝通，政府在一九七四年頒布了法定語文條例，規定了英文和中文同是本港的法定語文。

爲了執行這項政策，各政府部門目前與不大懂英語的各界人士聯絡的時候，都廣泛使用中文。

重要的文件及報告亦以中英文一同發表。在立法局，市政局，區域市政局及區議會的會議上也有提供中英互譯的即時傳譯服務。

鍾爵士說：「此外，政府亦透過訓練及招聘程序，逐漸加強教授公務員中英文的工作和使公務員加強學習中英文。」

對於新招聘的公務員，政府要求他們有高的中文水準，同時正計劃舉辦各項新的訓練課程，以切合不同職系人員在語文上的需要。

「這些工作的目的在於確保大部分公務員能提高其英文的講寫能力。同時，政府現正開辦有關課程，訓練在職責上需要說普通話的人員。」

鍾爵士說最大挑戰或許便是草擬法律的問題。

政府正集中研究草擬香港法例真確本的問題，使中英文本都能以其本身的文字方式傳達一個對等的訊息，而無論中或英文的文本，都能準確地反映另一種語言文本中所載的意思。

：  
：  
：  
：  
：  
：  
：

編輯注意：

鍾逸傑爵士的演辭全文分放於新聞處稿箱備取。一幀圖片經由傳真機發放。

### 旅遊人士切勿帶回瀕危生物

漁農處提醒趁聖誕及新年假期出外旅遊人士，切勿在回程時攜帶任何瀕臨絕種動植物回香港，以免觸犯法例而受檢控及重罰。

漁農處高級自然護理主任張文剛今日（星期五）在提出上述警告時說，漁農處對旅遊人士，特別在假期前後，非法攜回瀕危生物及標本的個案，近期逐有增加的情形，十分關注。

他說：「本年至今，漁農處已截獲約三百四十宗違犯動植物（保護瀕於絕種生物）條例的入口管制規定的個案，去年的數字是三百零二宗。」

「近月較多個案涉及極為瀕危品種的娃娃魚，其次則與穿山甲及穿山甲肉有關。」

「其餘個案則包括非法運入貓頭鷹、紅隼鷲、豹貓及海龜和鱷魚的標本。」

他說，法例規定，首次違犯者可被判最高罰五千元，再犯則可最高罰一萬元及入獄六個月。此外，截獲的物品將被充公。

日本管樂隊抵港  
參加管樂節演出

日本福岡縣博多女子商業高等學校管樂隊今（十二月十九日）抵港，參加由文康市政科音樂事務統籌處主辦的一九八六香港青年管樂節的演出。

這個管樂隊最初於一九五九年四月成立，現有成員六十多人，全部均為該校學生。訓練成員的工作由管樂隊指揮池末勝彥負責。

管樂隊備受當地人士歡迎，經常應邀在福岡縣內各學校、青年及文化中心、音樂比賽和音樂節中表演，並曾參予九州管樂節演出，更是一九八一、八二、八三及八五年度九州管樂比賽的銀獎得主。

管樂隊將於明晚八時在荃灣大會堂舉行的管樂節開幕音樂會上作首次演出。

開幕音樂會節目非常豐富，博多女子商業高等學校管樂隊及音統處青年管樂團將演奏名曲多首，包括有「搖族舞曲」及「白色聖誕」。

門票每張五元，現仍可在荃灣大會堂票房及市政局各電腦售票處購買。

一九八六香港青年管樂節今日開始，直至本月二十三日結束。

另外，本週日將有兩場聖誕音樂會，分別於上午十時及下午一時，在保良局及沙田新城市廣場舉行。

有關管樂節的節目詳情，可電三一二二六二四〇查詢。

編輯注意：

| | | | |

日本管樂隊抵港之圖片，經由傳真機發放。

歡迎派員訪攝於本週六晚八時在荃灣大會堂舉行的開幕音樂會。

香港如要保持國際地位  
必須儘量利用人力資源

署理港督鍾逸傑爵士今（星期五）早說，香港如要保持國際地位，就必須善用本身的雙語制度及運用英語能力的資源。

鍾氏主持語言政策及語言計劃研討會開會儀式後，向記者說：「這是一個中國城市，但也是一個國際城市。如果我們要繼續在世界上保持國際地位，就必須儘用人力資源；因為我們住在這裏，除了五百萬人口外，就別無其他的資源。我衷心希望我們將來仍能夠保持國際地位，而我相信善用資源，實包含雙語制度及運用英語能力在內。」

他亦指出，香港存在著一個難題，就是此間的語言轉變越來越大，而標準的書寫中文，亦與普通話及中國的語言不同。

他補充說：「因此，我們實在遇到一個有趣的難題，而像這樣的研討會將有助提出一個解決方法。」

在被問及對研討會另一位講者王廣武博士提及有關香港的語文政策有何評論時，鍾爵士表示：「我對王博士所說有關中學所使用的語文有所改變，即在中學及小學較多使用中文所引起的影響，及其對大學所造成的連鎖影響，感到特別有興趣。我想我們要十分仔細研究他所說的教育制度的分離影響。」

社署人員今晚派發毛氈  
予露宿者及有需要人士

社會福利署各區工作人員將於今（星期五）晚分發毛氈予露宿者及受寒冷天氣影響人士。

分發行動約於今晚八時在全港各區進行。

| | | | |

編輯注意：

記者如欲訪攝此次行動，請於七時十五分在油蔴地眾坊街六十號梁顯利社區中心集合。